



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<i>Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)</i>	
Roma	Autoría: Carla Rubiera Cancelas
Alto Imperio	
Ámbito: esclavitud, familias serviles	
<p>[Cor d]olet amissos post mortem quaerere natos // lucundae / M(ani) Valeri / Vituliser(vae) / Nigella mater / fessa tribus lustris anno propensior uno / succubui fatis exsuperata meis / est tua quae possit confundere pectore le//ctor / i<m=N>matura mei causa dolenda rogi / sed melius confecta pia sub sede quiesco / quam mea vi morbi corpo[r]a discuterent / tum gravis ipsa mihi nedum tolerabilis ulli / nunc secura levi caespite contumolor / [o vos q]uos tangit nostri nunc cura parentes / [o mihi me co]niux carior usque vale / [sit mihi t]erra levis vobis sint numina fausta / [sis fac]ilis vati Phoebus ut ante mihi</p> <p><i>AE 2007, 805, Segobriga</i></p>	<p>Gravemente enferma a los quince años, y con un año más a cuestas, sucumbí derrotada a mi destino. La lamentable causa de mi muerte prematura es tal que podría turbarte el corazón, lector; pero es preferible estar acabada ya y descansando bajo piadosa morada a que las acometidas de la enfermedad estuvieran destrozando violentamente mi cuerpo: entonces era yo molesta para mí misma e insoportable –no digamos– para los demás; ahora, en cambio, estoy libre de preocupaciones enterrada bajo un ligero césped. ¡Ay de vosotros, padres, a quienes embarga ahora la inquietud por mí! ¡Ay de ti, esposo a quien quiero más que a mí misma, adiós para siempre! Que a mí la tierra me sea ligera, que a vosotros las divinidades os sean favorables, y que Febo sea propicio al poeta como antes lo fue para mí.</p> <p>Traducción: Ricardo Hernández Pérez</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	